

От редакции. Помещая письмо двух сотрудников кафедры классической филологии Уральского университета, редакция ВДИ считает необходимым отметить, что большинство возражений авторов письма рецензентам несостоятельны. Слово «кривоногих» не отмечено в списке [типографских опечаток. Термин «деспойна» объяснен под словом «Пенелопа», так что найти его довольно трудно. К тому же речь в рецензии идет не столько о пояснении терминов, сколько о целесообразности их применения. Не оправдана также и ссылка авторов на Od., V, 185; II., XIII, 78 и XXIII, 385. Перевод должен максимально приближаться к подлиннику, и рецензенты вполне правильно указали на неоправданное добавление переводчика в ст. XVI, 213. Правильно замечание авторов письма в отношении Анда.

Наконец, недочеты, отмеченные авторами письма в переводах Феокрита и Лукреция, никоим образом не должны были повлиять на оценку перевода «Одиссеи». Замечания авторов письма свидетельствуют прежде всего об их нетерпимости к критике, хоть и резкой, но заслуженной по адресу сотрудника кафедры классической филологии Уральского университета, переводчика «Одиссеи» П. А. Шуйского.

К статье «Неопубликованные надгробия из Керчи и окрестностей»

В № 4 ВДИ за 1950 г., стр. 69—77, была помещена публикация девяти новых надписей. По техническим причинам в статью не удалось включить графические воспроизведения некоторых надписей, которые прилагаются ниже:

№ 3
А

ΑΡΙΟΥ
ΑΚΑΙΘΥ
ΑΙΡΕΤΕ

ΑΡΙΟΥ
ΑΚΑΙΘΥ
ΑΙΡΕΤΕ

Б

ΠΑΣΩΝΥΙΕΒΑΣΙΛΙΣΚΟΥ
ΧΑΙΡΕ

ΠΑΣΩΝΥΙΕΒΑΣΙΛΙΣΚΟΥ
ΧΑΙΡΕ

Рис. 3. (А и Б). Надгробие, найденное на Эспланадной улице

№ 4

ΑΠΟΛΛΩΝΙΕ
ΑΝΟΠΤΕΝΙΟΣ
ΧΑΙΡΕ

ΑΠΟΛΛΩΝΙΕ
ΑΝΟΠΤΕΝΙΟΣ
ΧΑΙΡΕ

Рис. 4. Надгробие Аполлония, сына Аноптения

№ 5

ΣΤΥΡΑΝΕΥΕΙ
ΤΑΝΥΣΑΛΟΥ
ΧΑΙΡΕ

ΣΤΥΡΑΝΕΥΕΙ
ΤΑΝΥΣΑΛΟΥ
ΧΑΙΡΕ

Рис. 5. Надгробие Стирана, сына Танисала

№ 7

ΚΑΛΙΣΤΩΝΓΥΝΗ
ΕΠΕΙΚΡΑΤΟΥ
ΧΑΙΡΕ

ΚΑΛΙΣΤΩΝΓΥΝΗ
ΕΠΕΙΚΡΑΤΟΥ
ΧΑΙΡΕ

Рис. 7. Надгробие Калистон, жены Эпикрата

А. И. Болтунова